

# TRANSCRIPTIONS CONCERTANTES

D'ŒUVRES CÉLÈBRES

PAR

## AMÉDÉE MÈREAU

Op. 83.

DUOS, TRIOS ET QUATUORS

POUR

PIANO, ORGUE, VIOLON ET VIOLONCELLE.



### PREMIÈRE SÉRIE.

1. **DUO DE LA LETTRE** des *Noces de Figaro*.  
MOZART. Piano et orgue. . . . . Duo. 5 »  
(17 ½ sgr.)
2. **MON COEUR SOUPIRE** des *Noces de Figaro*.  
MOZART. Piano, violon et orgue. . . . . Trio. 6 »  
(20 sgr.)
3. **LA PRIÈRE** adagio varié du 3<sup>e</sup> quatuor d'HAYDN.  
Piano et orgue, ou deux orgues. . . . . Duo. 6 »  
(20 sgr.)
4. **BATTI BATTI**, *Don Juan*, MOZART. Orgue, piano,  
violon, violoncelle et contre-basse, *ad. lib.* Quatuor. 9 »  
(1 th.)
5. **ADAGIO ET POLONAISE**, *Sérénade* de BEETHOVEN.  
Piano et orgue. . . . . Duo. 7 50  
(22 ½ sgr.)
6. **ANDANTINO** de la grande symphonie en *mi* bémol.  
HAYDN. Piano, violon et orgue. . . . . Trio. 9 »  
(1 th.)
7. **CHOEUR PASTORAL ET GAVOTTE** d'*Armide*.  
GLUCK. Piano et orgue. . . . . Duo. 9 »  
(25 sgr.)
8. **MENUET ET TRIO DES MASQUES** de *Don Juan*.  
MOZART. Piano et orgue. . . . . Duo. 5 »  
(17 ½ sgr.)
9. **AIR DE BASSE** de *La Flûte enchantée*, de MOZART.  
Piano, violoncelle et orgue. . . . . Trio. 5 »  
(17 ½ sgr.)
10. **LES SOUPIRS DU BERGER** de WEBER.  
Piano et orgue. . . . . Duo. 5 »  
(17 ½ sgr.)
11. **QUATUOR DE FIDELIO**, de BEETHOVEN.  
Piano à 4 mains et orgue. . . . . Trio. 6 »  
(20 sgr.)
12. **ANDANTE** du quatrième concerto de HÆNDEL.  
Piano et orgue. . . . . Duo. 7 50  
(22 ½ sgr.)

### DEUXIÈME SÉRIE.

13. **BARCAROLLE** d'*Oberon*, de WEBER.  
Piano et orgue. . . . . Duo. 6 »  
(20 sgr.)
14. **SÉRÉNADE** de *Don Juan*, de MOZART.  
Piano, violon, violoncelle et orgue. . . . . Quatuor. 5 »  
(20 sgr.)
15. **DUO** de *Frischûts*, de WEBER.  
Piano et orgue. . . . . Duo. 7 50  
(22 ½ sgr.)
16. **ANDANTE** de la 51<sup>e</sup> symphonie d'HAYDN.  
Piano, violon et orgue. . . . . Trio. 9 »  
(1 th.)
17. **BALLADE ET VALSE** de *Preciosa*, de WEBER.  
Piano et orgue. . . . . Duo. 7 50  
(20 sgr.)
18. **ANDANTE** du quintette en *mi* bémol, de BEETHOVEN.  
Op. 16. Piano et orgue. . . . . Duo. 7 50  
(22 ½ sgr.)
19. **CANTILÈNE** d'*Euryanthe*, de WEBER.  
Piano et orgue. . . . . Duo. 6 »  
(20 sgr.)
20. **VEDRAI CARINO**, air de Zerline, de *Don Juan*.  
MOZART. Piano et orgue. . . . . Duo. 5 »  
(17 ½ sgr.)
21. **ANDANTE CON VARIAZIONI** du grand septuor.  
Op. 20 de BEETHOVEN. Piano, violon et orgue. Trio. 9 »  
(27 ½ sgr.)
22. **LA CI DAREM LA MANO** *Don Juan* de MOZART.  
Piano, violon, violoncelle et orgue. . . . . Quatuor. 6 »  
(22 ½ sgr.)
23. **ALLEGRETTO SCHERZANDO** de la 8<sup>e</sup> symphonie.  
BEETHOVEN. Piano et orgue. . . . . Duo. 6 »  
(20 sgr.)
24. **AVE MARIA** de SCHUBERT. Piano, violoncelle et  
orgue. . . . . Trio. 7 50  
(25 sgr.)

### ŒUVRES CONCERTANTES DE DIVERS AUTEURS

- |   |      |  |             |
|---|------|--|-------------|
| A. BATA. <i>Résignation</i> , méditation pour violon, violoncelle, piano et orgue, <i>ad. lib.</i> . . . . .                    | 9 »  | LEFÈBURE-WÉLY. <i>Air d'église de Stradella</i> (xvi <sup>e</sup> siècle), pour piano, violon, violoncelle et orgue . . . . .  | 7 50        |
| A. DELOFFRE. Scène d' <i>Orphée</i> de Gluck, transcription pour violon ou violoncelle, piano et orgue, <i>ad. lib.</i> . . . . | 9 »  | <i>Hymne à la Vierge</i> , méditation religieuse pour orgue harmonium, violon, violoncelle et piano, <i>ad. lib.</i> . . . . .   | 7 50        |
| AUG. DURAND. <i>Le Désert</i> , Marche de la Caravane, piano et orgue. . . . .  | 6 »  | <i>Romance de Mignon</i> , pour piano, orgue et violon. . . . .  | 7 50        |
| <i>Andante</i> de Mozart, transcription pour piano et orgue. . . . .  | 6 »  | <i>Les Binioux de Naples</i> , pour piano et orgue . . . . .   | 9 »         |
| A. FRANCHOMME. Scène d' <i>Orphée</i> , de Gluck, pour piano et violon ou violoncelle . . . . .                                 | 9 »  | ED. MEMBRÉE. <i>Aux Champs et à la Ville</i> , six trios de genre pour piano, violon et violoncelle, en trois livres :<br>1 <sup>er</sup> livre : <i>L'Amour à la Ville</i> , — <i>L'Amour aux Champs</i> . . . . .                    | 15 »        |
| F. GODEFROID. <i>La Prière des Bardes</i> , pour piano, orgue, violon ou violoncelle . . . . .                                  | 9 »  | 2 <sup>e</sup> livre : <i>Chansons des Villes</i> , — <i>Chansons des Champs</i> . . . . .   | 15 »        |
| CH. GOUNOD. <i>Méditation</i> sur le premier prélude de Bach, pour piano, violon ou violoncelle et orgue . . . . .              | 7 50 | 3 <sup>e</sup> livre : <i>Louanges de Dieu à la Ville</i> , — <i>une Journée aux Champs</i> . . . . .  | 15 »        |
| <i>La Jeune Religieuse</i> , de Schubert, transcription pour violon, violoncelle, <i>ad. lib.</i> , orgue et piano. . . . .     | 9 »  | A. MÈREAU. Célèbre duetto de <i>La Flûte enchantée</i> , pour piano et orgue . . . . .   | 5 »         |
| GRANDVAL (V <sup>ss</sup> e de). Deuxième trio pour piano, violon et violoncelle . . . . .                                      | 9 »  | J. D'ORTIGUE. <i>Messe sans paroles</i> , pour violon, violoncelle et piano ou orgue, net . . . . .  | 5 »         |
| <i>Offertoire</i> (extrait de <i>la Messe</i> ), pour piano, orgue et violoncelle . . . . .                                     | 9 »  | A. PALMA. Méditation de Gounod sur le 1 <sup>er</sup> prélude de Bach, transcription pour orgue, harmonium et piano . . . . .  | 6 »         |
| E. DE HARTOG. <i>Pensée de Crépuscule</i> , méditation pour violon, violoncelle, orgue et piano . . . . .                       | 9 »  | S. THALBERG. Op. 69, 1 <sup>er</sup> trio pour piano, violon et violoncelle. . . . .   | 15 »        |
| <i>Souvenir de Pergolèse</i> , andante religioso, pour violon, violoncelle, piano et orgue. . . . .                             | 7 50 | VAUCORBEIL. Trois sonates pour piano et violon, chacune. N <sup>o</sup> 1. Sonate en <i>ré</i> . — N <sup>o</sup> 2. Sonate en <i>mi</i> bémol. N <sup>o</sup> 3. Sonate en <i>mi</i> bémol. Grande sonate pour piano et alto. . . . . | 9 »<br>12 » |

Paris, au MÈNESTREL, 2 bis, rue Vivienne, HEUGEL et C<sup>ie</sup>, éditeurs des méthodes et solfèges du CONSERVATOIRE

Propriété pour tous pays. — BERLIN. — DÉPOT. — FURSTNER, Behren Strasse, 13.

*Handwritten note:*  
No. 18  
250  
lib.  
arrangé

24

Transcriptions

CONCERTANTES

DE

AMÉDÉE MÈREAU

(OP. 83)

N<sup>o</sup> 18

Andante



DU

QUINTETTE

en mi bémol

DE

BEETHOVEN

D U O

POUR

PIANO ET ORGUE

Prix: 7<sup>f</sup> 50. (22½ sgr)

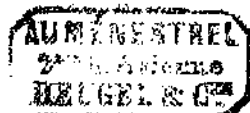
J. B.

PARIS, au MÈREAU, rue Vivienne, 2 bis

HEUGEL et C<sup>ie</sup>

Éditeurs-Libraires pour la France et l'Étranger.

Berlin, dépôt. F. L. STARR, 13, Behrenstrasse.





# PRÉFACE DES ÉDITEURS.



Les éditeurs du *Ménestrel*, les premiers, ont publié des transcriptions et grandes pages concertantes pour orgue, piano, violon et violoncelle. En tête de ce genre d'œuvres, il est juste de placer la belle méditation de Charles Gounod sur le prélude de Bach. Cette première œuvre a fait école et donné naissance à un assez grand nombre de publications analogues, au nombre desquelles nous signalerons : le célèbre *air d'Église* de STRADELLA et l'*Hymne à la Vierge*, méditations religieuses pour piano, orgue, violon et violoncelle, par LÉFÈVRE-WÉLY; le *Souvenir* de PERGOLÈSE et la *Pensée de crépuscule*, par E. DE HARTOG; la *Résignation*, d'ALEXANDRE BATA; la *Prière des Bardes*, de FÉLIX GODEFROID; la grande scène d'*Orphée* de GLUCK, par A. DELOFFRE; enfin la *Jeune Religieuse*, de SCHUBERT, également transcrite pour piano, violon ou violoncelle et orgue, par CHARLES GOUNOD, — avec facilité, pour la plupart de ces morceaux, de pouvoir être exécutés en duos, trios ou quatuors.

Les amateurs de musique concertante ont rencontré là, non-seulement une nouvelle source de jouissances musicales de l'ordre le plus élevé, mais ils y ont aussi trouvé le sujet d'études concertantes du meilleur style. Or, chacun le sait, l'habitude de la musique d'ensemble, seule, peut rendre parfait musicien. A tous les points de vue, M. Charles Gounod a donc rendu un réel service aux artistes et aux amateurs, en créant un nouveau genre de musique de chambre, genre aussi instructif qu'intéressant, car il nous initie aux chefs-d'œuvre des différentes écoles.

C'est dans le but de développer et de compléter cette idée-mère, que nous publions aujourd'hui 24 nouvelles transcriptions, empruntées aux chefs-d'œuvre de HAENDL, GLUCK, HAYDN, MOZART, BEETHOVEN et WEBER, transcriptions concertantes, écrites avec autant de religion que de talent, par M. AMÉDÉE MÉREAUX, l'un des artistes sérieux de notre époque.

Les pianistes qui partagent leurs loisirs entre le clavier du piano et celui de l'orgue de salon, puiseront de précieux éléments dans cette collection; ils remercieront M. AMÉDÉE MÉREAUX de son remarquable travail, précédé d'une introduction sur les progrès, l'utilité de l'orgue de salon et l'incontestable intérêt, à tous les points de vue, des transcriptions concertantes des œuvres de nos grands maîtres.

J.-L. HEUGEL.

Depuis quelques années, grâce à d'ingénieuses inventions, l'orgue est devenu un instrument de salon et de concert. En appropriant l'instrument des églises à un usage mondain, d'habiles facteurs ont su, dans des proportions restreintes et par de nouveaux procédés de facture, lui conserver ses qualités naturelles et constitutives : la variété des timbres, la prolongation et la modification expressive du son.

Plusieurs virtuoses ont étudié les effets de l'orgue expressif et se sont acquis une grande réputation par la manière brillante dont ils en ont fait valoir tous les avantages. Aussi, l'orgue, comme instrument *solo*, a-t-il été, depuis assez longtemps déjà, jugé, apprécié et reconnu pour une féconde et très-agréable ressource d'effets, offerte aux exécutants et aux compositeurs de musique instrumentale.

Toutefois, à un autre point de vue, je pense que cet instrument doit avoir une influence plus directe sur la marche progressive et sur la propagation de l'art musical. L'orgue expressif m'a toujours paru destiné à devenir un complément vraiment artistique des moyens d'exécution de la musique concertante. C'est, à mon avis, l'élément orchestral introduit dans les concerts et dans la musique de chambre. Son union avec le piano produit de charmantes combinaisons de sonorité. Ces deux instruments accouplés se complètent l'un par l'autre : dans cet harmonieux ensemble, le piano apporte sa netteté, son articulation franche, sa précision de mécanisme, et l'orgue prête un grand charme à ces qualités, en leur ajoutant le prestige de ses sons liés, soutenus et expressifs.

Si l'on joint au piano et à l'orgue réunis le violon et le violoncelle, on arrive à la reproduction réduite, et, toute proportion gardée, à une imitation très-satisfaisante de l'orchestre. C'est là que réside l'importance artistique de l'orgue expressif. Il ne s'agit plus alors d'une très-séduisante variété dont se trouve enrichie la partie instrumentale des concerts; l'orgue n'est plus seulement un objet d'agrément : il devient sérieux, classique, et se prête merveilleusement à la vulgarisation des chefs-d'œuvre de nos grands maîtres.

A notre époque, la transcription a été une salutaire réaction contre l'abus des mélanges, pots-pourris ou prétendus arrangements de motifs d'opéras; on a commencé par transcrire, pour piano seul, des compositions vocales de tout genre; puis des airs, des scènes entières, des mor-

ceaux d'ensemble, extraits d'ouvrages lyriques, ont été transcrits pour piano, et souvent avec orgue, violon ou violoncelle. La musique théâtrale trouve ainsi une place de plus dans les concerts et dans les soirées intimes. Ses produits peuvent passer de la scène au salon, sans que, dans cette émigration, ils aient à subir, désormais, ni changement, ni mutilation, ni altération radicale.

La musique instrumentale aussi, — la musique de chambre, les quatuors et quintettes, qu'on ne pouvait entendre avec fruit que dans des réunions, toujours fort rares, de quatre ou cinq instrumentistes d'un talent réel, — la musique orchestrale, les symphonies, les ouvertures, dont l'audition n'était possible que dans les solennités musicales dont l'organisation est si difficile, et qui, pour cela même, ne se renouvelaient pas souvent dans le courant d'une année, — toute cette musique, la plus belle, la plus intéressante, la plus instructive, se popularise tous les jours, grâce à l'heureux système de la transcription, dans laquelle l'orgue expressif est appelé à jouer un si grand rôle.

Avec l'orgue expressif, la transcription peut s'élever à de larges proportions et prendre un caractère tout à fait classique. C'est dans cette conviction et pour soumettre aux pianistes un spécimen des moyens nouveaux acquis par l'emploi de l'orgue expressif à la transcription des grandes compositions lyriques, instrumentales ou symphoniques, que j'ai écrit, avec le plus grand soin, les 24 transcriptions concertantes dont ces quelques lignes sont la préface explicative. Je n'ai touché aux chefs-d'œuvre, choisis en vue de ce travail, que pour les retracer fidèlement. Airs, duos, trios, quatuors, symphonies, j'ai donné de tout un peu; mais tout a été arrangé avec la même rigueur de principes, avec le même respect pour le génie et pour ses moindres intentions. Ainsi, tous ces morceaux ont été transcrits d'après les grandes partitions orchestrales : je n'ai ajouté ni omis aucune note; toutes les parties des divers instruments, je les ai reproduites, en conservant, autant que possible, l'effet et le coloris de leurs timbres, au moyen de la variété de mécanisme, de nuances et de sonorité, que peut offrir la réunion du piano, de l'orgue, du violon et du violoncelle. On peut dire que ces transcriptions sont textuelles dans toute la pureté mélodique et dans toute la plénitude harmonique de leurs modèles.

AMÉDÉE MÉREAUX.

Op. 18.

# ANDANTE DU QUINTETTE

Transcrit pour  
PIANO et ORGUE.

en M<sup>b</sup> Op:16.  
de BEETHOVEN.



Par  
AMÉDÉE MÉREAUX.

Prix 7<sup>f</sup> 50<sup>c</sup> (22  $\frac{1}{2}$  sgr)

Andante Cantabile.

PIANO.

*p* Dolce.

ORGUE.

The musical score consists of seven systems of staves. Each system typically has a single treble clef staff and a grand staff (treble and bass clefs). The notation is dense, with many notes and complex textures. Key markings include *sf* (sforzando), *Cresc.* (crescendo), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). Circled numbers 1, 2, and 3 are placed at the beginning of the first, fourth, and fifth systems, respectively. The music features a variety of rhythmic patterns and dynamic contrasts.

pp  
pp  
Decresc.  
Culando. pp.

This system contains three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat. It begins with a *pp* dynamic marking. The middle staff has a treble clef and a key signature of one flat, featuring a complex melodic line with many slurs and ties. The bottom staff has a bass clef and a key signature of one flat. The system concludes with the markings *Decresc.* and *Culando. pp.*

p

This system contains two staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat, with a *p* dynamic marking. The bottom staff has a bass clef and a key signature of one flat. The system concludes with a treble clef at the end of the line.

Cresc. sf  
p Leggero.  
Con grazia.

This system contains two staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat, with a *Cresc.* marking leading to a *sf* dynamic. The bottom staff has a bass clef and a key signature of one flat. The system concludes with the markings *p Leggero.* and *Con grazia.*

Cresc. mf

This system contains two staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat, with a *Cresc.* marking leading to a *mf* dynamic. The bottom staff has a bass clef and a key signature of one flat.

Cresc. p

This system contains two staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat, with a *Cresc.* marking leading to a *p* dynamic. The bottom staff has a bass clef and a key signature of one flat.

First system of musical notation, consisting of two grand staves (treble and bass clefs). The music features complex rhythmic patterns with many beamed notes and slurs.

Second system of musical notation, consisting of two grand staves. The first measure of the treble staff contains circled numbers 1, 3, and 4, likely indicating fingerings.

Third system of musical notation, consisting of two grand staves. The music continues with dense rhythmic textures.

Fourth system of musical notation, consisting of two grand staves. It includes dynamic markings such as *p* and *Cresc.* (Crescendo).

Fifth system of musical notation, consisting of two grand staves. It features a *tr.* (trill) marking and a *Cresc.* marking.

Sixth system of musical notation, consisting of two grand staves. It includes the marking *Espress.* (Espressivo) and a *Cresc.* marking.

Seventh system of musical notation, consisting of two grand staves. It includes a *Cresc.* marking.

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with dynamic markings *p* and *pp*. The lower staff contains a complex rhythmic accompaniment starting with a forte *f* dynamic. Performance instructions include *Decresc.* and *Sempre diminu.*

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with *pp* dynamics. The lower staff features a rhythmic accompaniment with *pp* dynamics and a *Cresc.* instruction.

Third system of musical notation. The upper staff has a melodic line with *p* dynamics. The lower staff has a rhythmic accompaniment with *Cresc.* instructions.

Fourth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with *p* dynamics. The lower staff has a rhythmic accompaniment with *Cresc.* instructions.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with *Dimin.* and *Cresc.* instructions. The lower staff has a rhythmic accompaniment with *p* dynamics.



This musical score is arranged in six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs) and a vocal line. The piano accompaniment is highly detailed, featuring complex textures such as sixteenth-note runs, triplets, and dense chordal structures. The vocal line consists of a single melodic line with various dynamics and phrasing. The score includes several dynamic markings: *pp*, *f*, *fp*, *sf*, *p*, and *sfz*. A *Cresc.* (crescendo) marking is present in the fifth system. The sixth system includes the lyrics "Cre - scen - do." under the vocal line. The notation includes various ornaments like slurs, ties, and accents, as well as performance instructions like *tr* (trill) and *3* (triplet).

Cre - sf - scen - *dim.*

System 1: Treble and bass clefs with piano accompaniment. Dynamics include *Cre*, *sf*, and *scen*. A *dim.* marking is present over the right-hand part.

Rit. *a Tempo.*

Rit. *a Tempo.*

System 2: Treble and bass clefs with piano accompaniment. Dynamics include *f*, *ff*, and *p*. Performance markings include *Rit.* and *a Tempo.*

System 3: Treble and bass clefs with piano accompaniment. Dynamics include *p*. Features complex rhythmic patterns in the right hand.

Dimin. Cresc. Calando. *pp* *pp*

ca - lan - do *pp* *pp*

Decreasc.

System 4: Treble and bass clefs with piano accompaniment. Dynamics include *pp*. Performance markings include *Dimin.*, *Cresc.*, *Calando.*, and *Decreasc.*. The word *ca - lan - do* is written across the staves.



№ 18.

# ANDANTE DU QUINTETTE

Transcrit pour  
PIANO et ORGUE

en MI $\flat$  Op:16.

Par

de **BEETHOVEN.**

**AMÉDÉE MÉREAUX.**



① Andante cantabile.

ORGUE.

7

①

④

*Cresc.* *sf* *p*

ORGUE.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of one flat, 7/8 time signature. Dynamics include *p* and *M.G.*. Performance markings include *Crescendo.* and *p Cresc.*. Fingerings 1, 2, 3, 4 are indicated. A circled number 3 is present.

Second system of musical notation. Treble clef. Dynamics include *Cresc.*, *pp*, *mp*, and *Cresc.*. A circled number 3 is present. A measure rest of 9 is indicated.

Third system of musical notation. Treble clef. Dynamics include *mf*. This system features complex chordal textures with many beamed notes.

Fourth system of musical notation. Treble clef. Performance markings include *f* and *Cresc.*. Fingerings 1, 5, 4 are indicated. A circled number 1 is present.

Fifth system of musical notation. Treble clef. Dynamics include *f*, *p*, and *Cresc.*. This system continues the complex chordal textures.

Sixth system of musical notation. Treble clef. Dynamics include *f*, *Espress.*, *Cresc.*, and *p*. Fingerings 3, 4 are indicated. A circled number 4 is present.

First system of musical notation for organ. It consists of two staves (treble and bass clef). The music is in a 4/4 time signature. The first two measures are marked *pp*. The third measure contains a fermata over a whole note chord. The fourth and fifth measures feature a melodic line in the treble clef with a *V* marking above it, and a bass line with chords.

Second system of musical notation. It consists of two staves. The first measure is marked *pp*. The second measure is marked *p* and *Cresc.*. The third and fourth measures show a melodic line in the treble clef with a *V* marking above it, and a bass line with chords. The fifth measure is marked *p*.

Third system of musical notation. It consists of two staves. The music features a complex texture with multiple voices in both staves, including chords and melodic lines. The time signature remains 4/4.

Fourth system of musical notation. It consists of two staves. The first measure is marked *f*. The second measure is marked *pp* and *Crescendo.*. The music features a melodic line in the treble clef and a bass line with chords.

Fifth system of musical notation. It consists of two staves. The first measure is marked *p*. The second measure is marked *p*. The third measure is marked *Cresc.* and *sf*. The fourth measure is marked *f* and *Rit.*. The fifth measure is marked *p* and *a Tempo.*. The sixth measure is marked *p* and has a circled number 4 below it. The music features a melodic line in the treble clef and a bass line with chords.

Sixth system of musical notation. It consists of two staves. The first measure is marked *Dimin.*. The second measure is marked *Cresc.*. The third measure is marked *Calando.*. The fourth and fifth measures are marked *pp*. The music features a melodic line in the treble clef and a bass line with chords.

